

Calenda a la Asunción

(José Zameza)

Notas a esta edición

José Ignacio Pérez Purroy
(2020)



1. Fuentes utilizadas

Hemos utilizado la partitura manuscrita que con el título de “Kalenda a la Asumpcion de Maria Sant^{ma} con violin^s y tromp^s a 6” encontramos entre la colección de villancicos y otras obras del legajo 20/69 del Archivo de la Catedral de Astorga

2. El texto y su contexto

El texto de las diversas partes de esta calenda es el que sigue:

ESTRIBILLO:

Sagrados paraninfos,
del monte excelso nuncios,
pues sois del alto empireo
alados mensajeros,
**volad presurosos,
venid ya ligeros,
poblando la esfera
de voces, de acentos.**

Pues hoy la mejor reina
con místico desvelo,
desplegando sus hojas,
brillar quiere en el cielo.

**Volad presurosos,
venid ya ligeros,**

COPLAS:

No figuran letras (ver comentario más adelante)

RECITADO:

Oh princesa divina,
monte de claridad,
luz peregrina,
de gloria coronada
más que el Tabor,
pues eres el tesoro
más noble y soberano,
obra pasmosa

de divina mano,
de dichas en la pompa
misteriosa,
que hoy te elevas vistosa,
dando en nuevas fragancias
de tu inmortal candor
triunfantes señas.

ARIA:

Sube, reina soberana,
brilla, estrella más ufana
pues humana logras
fueros de deidad.

Pues tu amado,
dulce esposo,
con anhelo generoso
el reposo más suave
te lo da ya.

3. Datos musicales

La partitura: el título

El término “Calenda” con que se titula a esta obra nos remite al “calendario” latino, en el que la calenda era el primer día de cada mes, posiblemente coincidiendo con la luna nueva.

Al incorporarse este término al año litúrgico la Calenda se utiliza en general para referirse a los oficios religiosos de las principales fiestas del calendario, entre las que estaban, junto a la Navidad, las fiestas de la Asunción y la Inmaculada, que son las tres Calendas que encontramos desarrolladas musicalmente en el cuadernillo citado de Astorga.

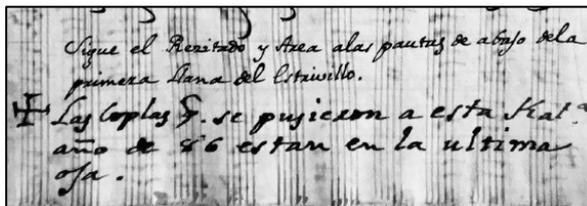
La partitura: las coplas

Normalmente en los villancicos barrocos las coplas constituyen la segunda parte o continuación del Estribillo.

En este caso en la partitura que encontramos en las páginas 15 a 19 del cuadernillo no figuran coplas, pero sí una nota en la página 18, al final del último compás del Estribillo que remite a unas coplas que figuran en las páginas 79 y 80, últimas del mismo cuadernillo y que dice literalmente:

“Las coplas que se pusieron a esta Kal^a. año de [19]86 estan en la ultima oja”.

Efectivamente figuran allí y por ello las hemos transcrito y añadido al final de la obra y lo hemos hecho así y no, como quizá sería más razonable, después del Estribillo porque lamentablemente figuras completas (voz e instrumentos), pero sin el texto cantado.

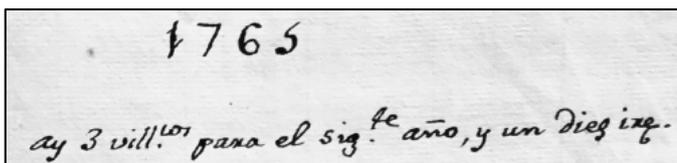


Las únicas referencias textuales son “**Alegres ciuda...**” al comienzo y “**Volad**” en el compás 11 y sin duda la primera hace referencia al comienzo de la letra de la primera

copla y la indicación “*Volad*” al regreso de instrumentos y voces al ritornello del Estribillo (ver compás 36 del mismo) con el que acabarían las coplas. Las letras completas se encontrarían en las particellas correspondientes.

Otro dato de interés que puede observarse en la ilustración adjunta es que, mientras por los rasgos caligráficos la nota al final del Estribillo (“*Sigue el Recitado y el Area a las pautas de debajo de la primera llana del estribillo*”) está escrita por la misma mano que la partitura (pag. 15-19), la segunda nota, que remite a las coplas al final del cuaderno está escrita por una mano distinta y sin duda por la misma que la partitura de las coplas de las páginas 79 y 80.

La explicación es con toda probabilidad que fueron añadidas con posterioridad y abona esta tesis el que mientras la primera página del cuadernillo indica que, salvo en tres casos, todos los villancicos del cuaderno son de 1763, las coplas de que estamos hablando se habrían añadido en 1786, como reza la nota anteriormente transcrita.



En todo caso, el desconocimiento del texto de las coplas nos ha llevado incluir éstas al final, siguiendo en nuestro orden el que sin duda se seguiría en su estreno.

Soporte: Partitura manuscrita en papel

Voces:

Coro I: Alto y Tenor

Coro II: Soprano, Alto, Tenor y Bajo

Instrumentos:

Violines 1 y 2

Clarines 1 y 2

Acompañamiento

Claves:

- Claves de Do en 1ª, 3ª y 4ª para respectivamente S., A., y T.
- Claves de Sol para los violines y clarines
- Clave de Fa para la voz de Bajo y el acompañamiento

Transcripción:

Salvo en el Estribillo, no hay pasajes reseñables, más allá de algunos pasajes borrosos o de difícil lectura resueltos normalmente por su semejanza con compases similares.

Las escasas indicencias del Estribillo van en este cuadro adjunto:

Compás / voz / parte	Legajo	Transcripción
2 / Clarín 1º / 2ª	Borroso	= compás 1º
40 / Vl. 1º / 4ª	Do	Do #